



**LEGISLATIVE STATEMENT  
HON. MADELEINE DUBÉ  
MINISTER OF HEALTH  
BUDGET ESTIMATES 2011-2012**

**MAY 24, 2011**

Mr. Chairman, I rise in the House today to release the budgetary estimates of the Department of Health for 2011-12.

For many New Brunswickers, health care is the most visible and important way that government touches their lives. During the pre-budget consultations, New Brunswickers told us clearly that health care is a key public priority.

That is why the budget of my department has received a modest increase of \$78.4 million in 2011-12 over the year before, to a record funding level of \$2.53 billion.

This year's budget represents a delicate balance between funding an essential public service, meeting our commitments to the people of New Brunswick, and taking steps to protect and preserve our public health system for years to come.

Mr. Chairman, our government believes that all New Brunswickers are entitled to quality care in all regions of New Brunswick, specifically primary care, public health, mental health and wellness services.

**DÉCLARATION À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DE L'HON. MADELEINE DUBÉ  
MINISTRE DE LA SANTÉ  
PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES  
POUR 2011-2012  
LE 24 MAI 2011**

Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour présenter les prévisions budgétaires du ministère de la Santé pour 2011-2012.

Pour un grand nombre de personnes au Nouveau-Brunswick, les soins de santé représentent l'intervention gouvernementale la plus visible et la plus importante dans leur vie. Lors des consultations prébudgétaires, les gens du Nouveau-Brunswick nous ont clairement dit que les soins de santé sont une priorité clé d'intérêt public.

Voilà pourquoi le budget de mon ministère a reçu pour 2011-2012 une légère augmentation de 78,4 millions de dollars par rapport à l'année précédente, ce qui porte le financement à un niveau record de 2,53 milliards.

Le budget pour l'année qui commence maintient un équilibre fragile entre le financement d'un service public essentiel, le respect de nos engagements envers les gens du Nouveau-Brunswick et l'adoption de mesures pour protéger et préserver notre système de santé publique pour des années à venir.

Monsieur le président, notre gouvernement croit que tous les gens du Nouveau-Brunswick ont droit à des soins de qualité dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick, plus précisément des services de soins de santé primaires, de santé publique, de santé mentale et de mieux-être.

Several key initiatives underway in my department over the coming year reflect this principle. First of all, we are carrying out an extensive consultation with the public and key stakeholders about improving primary health care in this province.

### **Key Initiatives**

These consultations will be based upon a discussion paper recently released by my department that was developed by the Primary Health Care Advisory Committee. It makes 12 recommendations with a goal of making sure every New Brunswicker has access to a family physician so they can receive personalized, co-ordinated and comprehensive primary health care services. The results of this consultation will be brought forward as part of a primary health care summit being planned for the fall.

Improved primary health care in this province will lead to better management of one of the key cost drivers in our system, chronic disease. Seventy-two per cent of the time, hospital beds are occupied by patients with at least one chronic illness, yet 40 per cent of chronic diseases are preventable. Diabetes is one chronic disease that is on the rise in this province.

More than 65,000 people in New Brunswick today have been diagnosed with diabetes and between 20 to 30 thousand people are living with prediabetes or undiagnosed diabetes. A recent report by New Brunswick's Chief Medical Officer of Health shows that by 2012-13 one in 10 New Brunswickers will be living with diabetes, up from one in 13 in 2007-08.

New Brunswick needs a comprehensive diabetes strategy that focuses on the prevention, detection and management of diabetes, including funding for insulin pumps and other essential supplies, effective inventory monitoring and education measures to address lifestyle issues. Mr. Chairman, we will be releasing this strategy in the coming weeks and this year's budget provides initial funding of \$2.5 million for its implementation.

Plusieurs initiatives clés que prendra mon ministère au cours de la prochaine année reflètent un tel principe. D'abord, nous effectuerons une consultation exhaustive du public et des parties prenantes clés sur l'amélioration des soins de santé primaires dans la province.

### **Initiatives clés**

Les consultations s'appuieront sur un document de discussion que mon ministère a récemment publié et que le Comité consultatif sur les soins de santé primaires a préparé. Le document formule 12 recommandations visant à faire en sorte que chaque personne au Nouveau-Brunswick ait accès à un médecin de famille afin de pouvoir recevoir des services de soins de santé primaires personnalisés, coordonnés et complets. Les résultats de la consultation seront présentés à l'occasion d'un sommet sur les soins de santé primaires qui est prévu pour l'automne.

L'amélioration des soins de santé primaires dans la province mènera à une meilleure gestion d'un des principaux générateurs de coûts dans notre système, soit les maladies chroniques. Des patients souffrant d'au moins une maladie chronique occupent 72 % des lits d'hôpital, mais 40 % des maladies chroniques sont évitables. Le diabète est une maladie chronique qui est à la hausse dans la province.

Plus de 65 000 personnes au Nouveau-Brunswick aujourd'hui ont reçu un diagnostic de diabète, et entre 20 000 et 30 000 personnes sont atteintes de prédiabète ou d'un diabète non diagnostiqué. Selon un rapport récent de la médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick, 1 personne sur 10 au Nouveau-Brunswick souffrira de diabète d'ici à 2012-2013, ce qui représente une augmentation par rapport à 2007-2008, où 1 personne sur 13 souffrait de diabète.

Le Nouveau-Brunswick a besoin d'une stratégie globale sur le diabète qui met l'accent sur la prévention, le dépistage et la prise en charge du diabète, y compris un financement pour les pompes à insuline et d'autres fournitures essentielles, la surveillance efficace des stocks et des mesures d'information qui traitent de questions liées au mode de vie. Monsieur le président, nous rendrons cette stratégie publique au cours des semaines à venir, et le budget pour l'année qui commence prévoit un financement initial de 2,5 millions pour sa mise en œuvre.

Our government stands by its promise to assist patients diagnosed with multiple sclerosis. Initial funding of \$250,000 is being provided in this year's budget to establish and administer a patient assistance fund to provide support to people with multiple sclerosis. The objective of the program is to lessen the financial burden for those diagnosed with MS, who have made the choice to seek services outside the Province. This program does not take a position on the science behind the liberation treatment. As research and investigation into the causes and treatments for MS evolve, so will the province's position and support. Effective April 1, 2011, this fund will provide matching funding of up to \$2,500 per person.

Mr. Chairman, mental health is as important as physical health. A few weeks ago, I unveiled my Department's Mental Health Action Plan. I am pleased to advise that \$880,000 has been set aside as initial funding to implement this plan with a focus on improved services to youth. This year, my department plans to introduce early psychosis services and create residential options for non-criminally responsible youth in a community setting. We also plan to work with other government departments to further integrate the services provided to persons with mental illness. We will also work with the regional health authorities to promote the recovery model within our community-based services.

This year's budget also includes almost \$1 million in funding to fight cancer and provide for improved care to cancer patients.

The budget of the New Brunswick Cancer Network is being increased by \$750,000 to continue the implementation of the provincial colon cancer screening program. In New Brunswick in 2010, colorectal cancer was estimated to be the fourth most common cause of new cancer cases and the 2<sup>nd</sup> most common cause of cancer deaths. An estimated 550 New Brunswickers would have been diagnosed with colorectal cancer and 220 will have died from the disease in 2010.

Notre gouvernement respecte sa promesse de venir en aide aux patients ayant la sclérose en plaques. Le budget de cette année prévoit un financement initial de 250 000 \$ visant la création et la gestion d'un fonds d'aide pour apporter un soutien aux personnes atteintes de sclérose en plaques. Ce programme a pour but d'alléger le fardeau financier des patients atteints de sclérose en plaques qui ont choisi d'obtenir des soins à l'extérieur de la province. Ce programme ne prend pas position quant à la science sur laquelle se fonde la technique d'intervention de déblocage. Au fur et à mesure que la recherche et les enquêtes sur les causes et les traitements de la sclérose en plaques évoluent, la position et le soutien de la province évolueront en conséquence. À compter du 1<sup>er</sup> avril 2011, le fonds assurera un financement de contrepartie, jusqu'à concurrence de 2 500 \$ par personne.

Monsieur le président, la santé mentale est tout aussi importante que la santé physique. Il y a quelques semaines, j'ai rendu public le plan de mon ministère intitulé *Plan d'action pour la santé mentale*. J'ai le plaisir d'annoncer qu'une somme de 880 000 \$ a été mise de côté à titre de financement initial de la mise en œuvre du plan, qui met l'accent sur l'amélioration des services aux jeunes. Cette année, mon ministère prévoit offrir des services d'intervention précoce en cas de psychose et fournir des options résidentielles dans la collectivité aux jeunes jugés non criminellement responsables. Nous prévoyons aussi travailler avec d'autres ministères afin d'intégrer davantage les services offerts aux personnes souffrant d'une maladie mentale. Nous travaillerons en outre avec les régies régionales de la santé en vue de promouvoir le modèle de rétablissement au sein de nos services communautaires.

Le budget de cette année comprend presque un million de dollars en financement de la lutte contre le cancer et de l'amélioration des soins destinés aux patients atteints de cancer.

Le budget de Réseau cancer Nouveau-Brunswick augmente de 750 000 \$ afin de poursuivre la mise en œuvre du programme provincial de dépistage du cancer du côlon. Au Nouveau-Brunswick, selon les estimations, le cancer colorectal était en 2010 la quatrième cause la plus commune des nouveaux cas de cancer et la deuxième cause la plus commune des décès liés au cancer. Environ 550 personnes au Nouveau-Brunswick auraient reçu un diagnostic de cancer colorectal, et 220 personnes seraient mortes de ce cancer en 2010.

<p>A provincial colon cancer screening program will have a significant positive impact on the NB health care system as a result of the prevention or early detection of colon cancer. We are also expecting to see a reduction in the high cost of treatment for advanced metastatic colon cancer.</p> <p>In addition to this funding, \$174,000 has also been approved to continue the establishment of the Breast Health Centre at the Dr. Georges-L. Dumont University Hospital Centre. This includes funding for 2.5 additional FTEs for the Centre.</p> <p><b>Recruiting Health-care Professionals</b></p> <p>This year's budget also includes funding to add 15 new doctors and 15 new nurse practitioners to our system. These health care providers will be able to provide primary health care services to some of the individuals who currently have no family doctors. We will work with the regional health authorities to determine where needs are greatest.</p> <p>In addition, I am pleased to advise that the bursary program for nurse practitioners and the physician incentive program have both been revised and are now back in operation.</p> <p>The budget this year includes funding to provide tuition assistance to approximately 30 full-time and part-time nurse practitioner students who meet the eligibility requirements, with preference given to those attending New Brunswick universities.</p> <p>Incentives for allied health professionals have also been reinstated and bursaries will be allocated in the fall 2011.</p> <p>As well, to make the Province of New Brunswick more competitive in the hiring of new family physicians, especially in urban areas, and to better meet the province's current and future medical resources needs we are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Increasing the location grant for family physicians establishing a practice in urban centres by \$10,000 up to \$35,000;</li> </ul>	<p>Un programme provincial de dépistage du cancer du côlon aura une importante incidence positive sur le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick en raison de la prévention ou du dépistage précoce du cancer du côlon. Nous prévoyons aussi une réduction du coût élevé du traitement du cancer métastatique du côlon.</p> <p>En plus du financement en question, une somme de 174 000 \$ a aussi été approuvée afin de poursuivre l'établissement du centre de santé du sein au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont. Cette somme comprend le financement de 2,5 ETP pour le centre.</p> <p><b>Recrutement de professionnels de la santé</b></p> <p>Le budget pour l'année qui commence comprend aussi un financement afin d'ajouter à notre système 15 nouveaux médecins et 15 nouveaux membres du personnel infirmier praticien. Ces fournisseurs de soins de santé pourront fournir des services de soins de santé primaires à des personnes qui n'ont pas de médecin de famille à l'heure actuelle. Nous travaillerons avec les régies régionales de la santé afin de déterminer où les besoins sont les plus criants.</p> <p>De plus, j'ai le plaisir de signaler que le programme de bourses pour les infirmières praticiennes et le programme de mesures d'incitation pour les médecins ont tous les deux été révisés et sont maintenant de nouveau en vigueur.</p> <p>Le budget de cette année comprend un financement afin de fournir une aide pour les frais de scolarité d'environ 30 personnes qui suivent, à temps plein et à temps partiel, une formation d'infirmière praticienne et qui satisfont aux critères d'admissibilité, la préférence étant donnée à celles qui fréquentent des universités du Nouveau-Brunswick.</p> <p>Les mesures incitatives à l'intention des professionnels de la santé complémentaires et parallèles ont aussi été rétablies, et des bourses seront accordées à l'automne de 2011.</p> <p>De plus, dans le but de rendre le Nouveau-Brunswick plus compétitif en ce qui a trait au recrutement de nouveaux médecins de famille, surtout dans les régions urbaines, et pour mieux répondre aux besoins actuels et futurs de la province en matière de ressources médicales, nous prévoyons :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>augmenter de 10 000 \$ la subvention d'emplacement, ce qui la portera à 35 000 \$, pour les médecins de famille qui établissent un cabinet dans un centre urbain;</li> </ul>
---	--

- Decreasing the grant for emergency medicine to \$25,000 in light of the recent increase to the hourly rate for physicians taking shifts in emergency rooms;
- Increasing the business grant to \$20,000
- And maintaining all other initiatives in place as part of the New Brunswick Physician Recruitment Incentive Program.

### **Trauma Centre**

I also wish to advise the House that we are keeping our commitment to develop a comprehensive, integrated provincial trauma system. The 2011-2012 budget of the Department of Health includes funding for a provincial trauma data registry which will be based at the level 1 trauma centre in Saint John. We are recruiting trauma team leaders for the Saint John Regional Hospital and The Moncton Hospital. As well, four additional trauma control physicians have been recruited to answer the toll free trauma referral system.

Since the trauma referral system was activated, about 160 calls have been received, resulting in 135 trauma transfers. In addition, all of New Brunswick's paramedics have been trained in both trauma assessment and field trauma triage. As of January 31, paramedics have activated the field trauma triage system 328 times, resulting in 64 seriously injured patients being transported directly to the appropriate level of care. A provincial "no refusal" policy was put into place in October. Provincial subcommittees focused on injury prevention, education, research, policies and procedures, and quality improvement have all been established and are meeting this month.

### **Capital Investments**

Mr. Chairman, on top of the funding for services and programs, our government recognizes that investments in infrastructure are among the best investments that any government can make.

Investments in health-care infrastructure not only improve the experience of patients and working conditions for employees, these investments also generate jobs and economic activity.

- ramener la subvention d'urgentologie à 25 000 \$, étant donné la récente augmentation du taux horaire des médecins qui travaillent par postes en salle d'urgence;
- porter à 20 000 \$ la subvention d'affaires;
- maintenir toutes les autres initiatives qui sont en place dans le cadre du Programme d'incitatifs au recrutement des médecins.

### **Centre de traumatologie**

Je veux aussi informer la Chambre que nous respectons notre engagement à mettre au point un réseau provincial global et intégré de traumatologie. Le budget du ministère de la Santé pour 2011-2012 prévoit le financement d'un registre provincial de données en traumatologie qui sera hébergé au centre de traumatologie de niveau 1 à Saint John. Nous recrutons des chefs d'équipe de traumatologie pour l'Hôpital régional de Saint-Jean et le Moncton Hospital. De plus, quatre traumatologues additionnels ont été recrutés pour répondre aux appels provenant du système sans frais d'aiguillage en traumatologie.

Depuis que le système d'aiguillage en traumatologie est entré en service, environ 160 appels ont été reçus et ont donné lieu à 135 transferts de cas de traumatismes. De plus, tout le personnel paramédical du Nouveau-Brunswick a été formé en évaluation et triage sur place des cas de traumatismes. Au 31 janvier, les membres du personnel paramédical ont activé le système de triage sur le terrain 328 fois, donnant lieu au transport direct de 64 personnes grièvement blessées vers l'endroit où elles recevront le niveau de soins approprié. Une politique provinciale d'aucun refus a été mise en place en octobre. Des sous-comités provinciaux ciblant la prévention des blessures, l'éducation, la recherche, les politiques et les procédés et l'amélioration de la qualité ont été établis et se rencontreront ce mois-ci.

### **Investissements en capital**

Monsieur le président, en plus du financement des services et programmes, notre gouvernement reconnaît que les investissements dans l'infrastructure sont parmi les meilleurs qu'un gouvernement puisse faire.

En plus d'améliorer l'expérience des patients et les conditions de travail des employés, les investissements dans l'infrastructure des soins de santé créent des emplois et de l'activité économique.

<p>Mr. Chairman, in 2011-2012, the Department of Health will invest \$56.9 million in health facilities and equipment. This investment will allow the department to complete some significant projects throughout our province and to maintain our existing infrastructure and equipment.</p>	<p>Monsieur le président, en 2011-2012, le ministère de la Santé investira 56,9 millions de dollars dans les installations et l'équipement de la santé. Cet investissement permettra au ministère d'achever des projets importants dans notre province et de maintenir notre infrastructure et nos équipements qui sont en place.</p>
<p>The single largest investment will be \$23.8 million for the completion of the new power plant building at the Dr. Georges-L. Dumont University Hospital Centre in Moncton. This funding will also complete the construction of the small addition required for the hospital's PET-CT scanner. Another \$1.5 million is budgeted to complete the work necessary to accommodate the linear accelerators at the hospital.</p>	<p>Le plus grand investissement sera les 23,8 millions de dollars qui seront consacrés à l'achèvement de la construction du nouvel édifice abritant la centrale électrique du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, à Moncton. Cet investissement permettra aussi d'achever l'ajout mineur qui est requis pour le tomomodensitomètre TEP de l'hôpital. Une somme additionnelle de 1,5 million est prévue au budget afin d'achever les travaux nécessaires à l'installation des accélérateurs linéaires à l'hôpital.</p>
<p>About \$9.5 million will be invested to start renovations for a 15-bed intensive care/stepdown unit at the Chaleur Regional Hospital in Bathurst.</p>	<p>Une somme d'environ 9,5 millions de dollars sera investie afin d'amorcer les travaux de rénovation d'une unité de 15 lits de soins intensifs et de diminution progressive des soins à l'Hôpital régional Chaleur, à Bathurst.</p>
<p>At the Grand Falls General Hospital, \$2.7 million will be invested to continue renovations, including a 360-square-metre renovation to establish an ambulatory care procedures unit.</p>	<p>Une somme de 2,7 millions sera investie dans l'Hôpital général de Grand-Sault afin de poursuivre les travaux de rénovation, y compris ceux visant à établir une unité de soins ambulatoires d'une superficie de 360 m<sup>2</sup>.</p>
<p>Our capital budget included \$ 5 million in funding, and government recently approved an additional \$ 2 million, for a total of \$7 million to support the first year of a provincial plan to replace aging diagnostic imaging equipment.</p>	<p>Notre budget de capital prévoyait un financement de 5 millions de dollars, et le gouvernement a récemment approuvé une somme additionnelle de 2 millions, prévoyant ainsi un total de 7 millions pour le soutien de la première année d'un plan provincial de remplacement du matériel d'imagerie diagnostique vieillissant.</p>
<p>This year, we will be replacing the fixed units at the Saint John Regional and the Moncton Hospital, as well as putting in a fixed unit at the Edmundston Regional Hospital. Funds will also be provided within this year for planning, and a construction start, for Miramichi; and a planning initiative for Bathurst.</p>	<p>Cette année, nous remplacerons les appareils fixes à l'Hôpital régional de Saint-Jean et au Moncton Hospital et nous installerons un appareil fixe à l'Hôpital régional d'Edmundston. Les fonds seront aussi fournis durant cette année pour la planification, et le début de construction pour Miramichi et pour l'initiative de planification de Bathurst.</p>
<p>In year two, Bathurst and Miramichi will each receive a new fixed MRI, freeing up the current mobile unit to serve Campbellton and Waterville. A new unit will be purchased for the Dr. Georges-L. Dumont University Hospital Centre in the third year.</p>	<p>Au cours de la deuxième année, Bathurst et Miramichi recevront tous les deux un nouvel appareil d'IRM fixe, libérant ainsi l'actuel appareil mobile pour qu'il reste en service à Campbellton. Un nouvel appareil sera aussi acheté pour le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont lors de la troisième année.</p>
<p>These purchases are the first steps in a province-wide program for improving imaging technology. My department continues to develop a program that will ensure New Brunswick's diagnostic imaging technology is regularly replaced and</p>	<p>Ces achats constituent les premiers pas vers un programme provincial visant à améliorer la technologie par imagerie médicale. Mon ministère continue de développer un programme qui assurera que la technologie d'imagerie diagnostique du</p>

<p>financially stable.</p> <p>Mr. Chairman, the investments we are making in 2011-2012 will make sure to make our health-care system stronger. They are examples of our government's commitment to redevelop and revitalize health care in the province.</p> <p><b>Fiscal challenges</b></p> <p>Mr. Chairman, it's no secret that our province has arrived at a financial crossroads and New Brunswickers are demanding we address this situation.</p> <p>Funding to my department accounts for about 1/3 of the provincial budget. Over the past 10 years, the cost of delivering health care to New Brunswickers has grown by 6.7 per cent annually.</p> <p>In New Brunswick, we spend about \$6.9 million a day on health care. That's \$5,000 a minute. If we don't address our spending curve, we will be spending \$8.7 million a day within three years.</p> <p>The Department of Health must be part of the solution to our fiscal challenge.</p> <p>Mr. Chairman, one driver of health care costs is the cost of prescription drugs. Over the last 10 years, expenditures for the New Brunswick Prescription Drug Plan have more than doubled.</p> <p>Even though generic drugs are more affordably priced than brand name drugs, and help save our province money, the price we pay for generic drugs in this province is still too high.</p> <p>Mr. Chairman we will be working with pharmacy and other stakeholders to get their input on a generic drug policy that will make it possible for us to get better generic drug prices in New Brunswick.</p> <p>In developing our policy, we will work to ensure that the residents of rural areas continue to have access to a pharmacy close to home.</p> <p>The Department of Health will achieve administrative savings of \$2 million, which will be</p>	<p>Nouveau-Brunswick soit remplacée régulièrement et qu'elle demeure financièrement stable.</p> <p>Monsieur le président, les investissements que nous ferons en 2011-2012 renforceront notre système de soins de santé. Ce sont là des exemples de l'engagement de notre gouvernement à remodeler et à revitaliser les soins de santé dans notre province.</p> <p><b>Défis financiers</b></p> <p>Monsieur le président, ce n'est un secret pour personne que notre province est arrivée à la croisée des chemins sur le plan financier, et les gens du Nouveau-Brunswick nous demandent de prendre la situation en main.</p> <p>Le financement de mon ministère représente environ le tiers du budget provincial. Au cours des 10 dernières années, le coût de la prestation des soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick s'est accru de 6,7 % par année.</p> <p>Au Nouveau-Brunswick, nous dépensons environ 6,9 millions de dollars par jour en soins de santé, soit 5 000 \$ par minute. Si nous n'infléchissons pas notre courbe de dépenses, nous dépenserons 8,7 millions par jour d'ici trois ans.</p> <p>Le ministère de la Santé doit faire partie de la solution à notre défi financier.</p> <p>Monsieur le président, un vecteur des coûts liés aux soins de santé est le coût des médicaments sur ordonnance. Au cours des 10 dernières années, les dépenses liées au Plan de médicaments sur ordonnance du Nouveau-Brunswick ont plus que doublé.</p> <p>Même si les médicaments génériques sont plus abordables que les médicaments de marque déposée et qu'ils aident notre province à économiser de l'argent, le prix auquel nous payons les médicaments génériques dans la province est encore trop élevé.</p> <p>Monsieur le président, nous travaillerons avec le secteur pharmaceutique et d'autres parties prenantes pour obtenir leur apport quant à une politique sur les médicaments génériques qui nous permettra d'obtenir ces médicaments à meilleur prix au Nouveau-Brunswick.</p> <p>Pendant l'élaboration de notre politique, nous travaillerons afin que les gens des régions rurales continuent d'avoir accès à une pharmacie près de chez eux.</p> <p>Le ministère de la Santé réalisera des économies de 2 millions de dollars sur le plan administratif en ne pas</p>
--	--

<p>realized by not filling vacating positions and reducing administrative expenses.</p> <p>We are asking our partners to do the same. Facilicorp is expected to realize \$6 million in savings as part of their mandate to reduce purchasing costs and find other non-clinical efficiencies within the health care system. The regional health authorities are expected to realize a one per cent overall reduction, to achieve \$15 million in savings.</p> <p><b>Conclusion</b></p> <p>Mr. Chairman, I want to reiterate that this government is committed to ensuring that francophones have equal access to health care services.</p> <p>Over the next 12 months, we will be working with the Regional Health Authorities and stakeholders to complete an action plan that will ensure an equitable distribution of health services between the two RHAs.</p> <p>Before I conclude, Mr. Chairman, I would like to take a brief moment to recognize all the staff at the Department of Health and all our partners within the health care system, whether employed at the regional health authorities, Ambulance New Brunswick, FacilicorpNB, or the New Brunswick Health Council.</p> <p>Mr. Chairman, successes that have been achieved are due to the dedication and commitment of these hard-working personnel who make a difference in the lives of provincial residents each and every day.</p> <p>Building a high quality, efficient, and sustainable health care system requires a collaborative effort among all stakeholders – including government, health care professionals, and caring members of the community.</p> <p>Mr. Chairman, on behalf of the government, I want to reconfirm to residents this morning that we will continue to seize every opportunity that presents itself to improve access to quality health care in New Brunswick.</p> <p>Since taking office, I am proud of the efforts our government and the early progress we have made to support the delivery of high-quality and sustainable health care.</p> <p>Clearly, Mr. Chairman, significant progress has been made and we have strong partners as we</p>	<p>pourvoyant aux postes vacants et en réduisant les frais d'administration.</p> <p>Nous demandons à nos partenaires de faire de même. Facilicorp prévoit réaliser des économies de 6 millions de dollars, en exécution de son mandat de réduction des coûts d'achat et de réalisation d'autres gains d'efficience au chapitre des activités non cliniques du système de soins de santé. Il est prévu que les régies régionales de la santé réaliseront une réduction générale de 1 %, pour économiser 15 millions.</p> <p><b>Conclusion</b></p> <p>Monsieur le président, je veux réitérer que le gouvernement actuel a pour engagement d'assurer aux Francophones l'égalité d'accès aux services de soins de santé.</p> <p>Au cours des 12 prochains mois, nous travaillerons de concert avec les régies régionales de la santé et les parties prenantes à l'achèvement d'un plan d'action qui assurera la répartition équitable des services de santé entre les deux RRS.</p> <p>Avant de conclure, Monsieur le président, j'en profite pour saluer tout le personnel du ministère de la Santé et tous nos partenaires dans le système de soins de santé, qu'ils travaillent aux régies régionales de la santé, à Ambulance Nouveau-Brunswick, à FacilicorpNB ou au Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.</p> <p>Monsieur le président, les succès obtenus sont le résultat du dévouement et de l'engagement du personnel qui travaille fort et qui améliore chaque jour la vie de gens de la province.</p> <p>Bâtir un système de soins de santé de haute qualité, efficace et viable nécessite la collaboration des parties prenantes — y compris le gouvernement, les professionnels de la santé et les gens de cœur au sein de la collectivité.</p> <p>Monsieur le président, au nom du gouvernement, je tiens à réaffirmer ce matin à la population que nous continuerons de saisir toutes les occasions qui s'offrent à nous pour améliorer l'accès à des soins de santé de qualité au Nouveau-Brunswick.</p> <p>Depuis notre arrivée au pouvoir, je suis fier des efforts de notre gouvernement et des progrès initiaux que nous avons réalisés afin d'appuyer la prestation de soins de santé de haute qualité qui sont viables.</p> <p>Il est clair, Monsieur le président, que des progrès importants ont été réalisés et que nous avons des</p>
---	---



face the challenges ahead with coordinated and decisive action.

Work must continue to ensure New Brunswick's health care system will be sustainable over the long-term.

As the Minister of Health, I am confident that the investments within the 2011-2012 budget are the strategic first steps to ensuring New Brunswickers are able to access quality healthcare in all regions of the province.

Mr. Chairman, throughout our current mandate and beyond, we will do our utmost to progress further as we continue to strengthen the health care system in all regions of New Brunswick.

Thank you, Mr. Chairman.

**CHECK AGAINST DELIVERY**

partenaires fiables pour relever les défis devant nous en prenant des mesures coordonnées et résolues.

Nous devons continuer d'assurer la viabilité à long terme du système de soins de santé du Nouveau-Brunswick.

En tant que ministre de la Santé, je suis convaincue que les investissements prévus dans le budget de 2011-2012 sont les mesures initiales stratégiques afin d'assurer aux gens du Nouveau-Brunswick l'accès à des soins de santé de qualité dans toutes les régions de la province.

Monsieur le président, pour la durée de notre mandat actuel et par la suite, nous ferons tout en notre pouvoir pour réaliser davantage de progrès, à mesure que nous continuons à renforcer le système de soins de santé dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick.

Merci, Monsieur le président.

**VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCATION**